

Vec C-415/02

Komisia Európskych spoločností

proti

Belgickému kráľovstvu

„Nesplnenie povinností členským štátom – Nepriame dane – Smernica 69/335/EHS – Tvorba a zvýšenie základného imania – Daň z burzových operácií – Daň z doručenia cenných papierov na doručenie“

Abstrakt rozsudku

Daňové ustanovenia – Zosúladenie právnych predpisov – Nepriame dane z tvorby a zvýšenia základného imania – Vnútroštátna právna úprava zdaťujúca upísanie nových cenných papierov a fyzické doručenie nových cenných papierov na doručenie – Neprípustnosť

(Nariadenie Rady 69/335, článok 11)

Nesplnenie povinností členským štátom, ktoré pre neho vyplývajú z článku 11 smernice 69/335 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania [zvýšenia – *neoficiálny preklad*] základného imania, zmenenej a doplnenej smernicou 85/303, ktorý okrem iného stanovuje, že členské štáty nebudú podliehať nijakej forme zdaťovania pre vytváranie, vydávanie, prijímanie pre kvotáciu na burze, sprístupňovanie na trhu alebo pre obchody na burze, akcie alebo iné cenné papiere rovnakého typu,

– vyrubením „dane z burzových operácií“ z upísania nových cenných papierov v tomto členskom štáte pri založení obchodnej spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov, a

– vyrubením „dane z doručenia cenných papierov na doručenie“ z fyzického doručenia cenných papierov na doručenie týkajúcich sa vnútroštátnych alebo zahraničných verejných fondov, pokiaľ ide o nové cenné papiere upísané pri založení spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania, alebo pri emisii dlhopisov.

Aj keby sa naozaj dané ustanovenie výslovne nezmieňovalo o prvom nadobudnutí akcií alebo iných cenných papierov rovnakého typu, faktom zostáva, že povoliť vyrubenie dane alebo spoplatnenie prvého nadobudnutia novo vydaného cenného papiera alebo fyzické doručenie cenného papiera na doručenie v rámci jeho vydania by v skutočnosti znamenalo zdanie samotného vydania cenného papiera, keďže tieto operácie sú nedeliteľnou súčasťou celkovej operácie vzhľadom na tvorbu a zvýšenie základného imania.

(pozri body 32, 46 – 47, 53 a výrok)

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (druhá komora)

z 15. júla 2004 (*)

„Nesplnenie povinnosti členským štátom – Nepriame dane – Smernica 69/335/EHS – Tvorba a zvýšenie základného imania – Daň z burzových operácií – Daň z doručenia cenných papierov na doručenie“

Vo veci C-415/02,

Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: R. Lyal a C. Giolito, splnomocnení zástupcovia, ktorí si zvolili adresu na doručovanie v Luxemburgu,

žalobkyňa,

proti

Belgickému kráľovstvu, v zastúpení: A. Snoecx, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci B. van de Walle de Ghelcke, advokát,

žalovanému,

ktorého predmetom je návrh, aby určil, že:

– vyrubením dane z burzových operácií z upísania nových cenných papierov v Belgicku pri založení obchodnej spoločnosti alebo investičného fondu alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov a

– vyrubením dane z doručenia cenných papierov na doručenie z fyzického doručenia cenných papierov na doručenie týkajúcich sa belgických alebo zahraničných verejných fondov, pokiaľ ide o nové cenné papiere upísané pri založení spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov,

Belgické kráľovstvo nesplnilo povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z článku 11 smernice Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania [zvýšenia – *neoficiálny preklad*] základného imania (Ú. v. ES L 249, s. 25), zmenenej a doplnenej smernicou Rady 85/303/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES L 156, s. 23),

SÚDNY DVOR (druhá komora),

v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia C. Gulmann, R. Schintgen (spravodajca), F. Macken a N. Colneric,

generálny advokát: A. Tizzano,

tajomník: M.-F. Contet, hlavná referentka,

so zreteňom na správu sudcu spravodajcu,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 15. januára 2004,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrhom doručným kancelárii Súdneho dvora 19. novembra 2002 podala Komisia Európskych spoločností žalobu podľa článku 226 ES, ktorej predmetom je určenie, že:

- vyrubením dane z burzových operácií z upísania nových cenných papierov v Belgicku pri založení obchodnej spoločnosti alebo investičného fondu alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov a
- vyrubením dane z doručenia cenných papierov na doručenie z fyzického doručenia cenných papierov na doručenie týkajúcich sa belgických alebo zahraničných verejných fondov, pokiaľ ide o nové cenné papiere upísané pri založení spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov,

Belgické kráľovstvo si nespĺnilo povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z článku 11 smernice Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania [zvýšenia – *neoficiálny preklad*] základného imania (Ú. v. ES L 249, s. 25), zmenenej a doplnenej smernicou Rady 85/303/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES L 156, s. 23) (ďalej ako „smernica 69/335“).

Právny rámec

Právna úprava Spoločnosti

2 Článok 11 smernice 69/335 stanovuje:

Členské štáty nebudú podliehať nijakej forme zdaťovania pre akékoľvek:

- a) vytváranie, vydávanie, prijímanie pre kvóciu na burze, sprístupňovanie na trhu alebo pre obchody na burze, akcie alebo iné cenné papiere rovnakého typu alebo certifikáty reprezentujúce také cenné papiere, nech už sú vydané kýmkoľvek;
- b) úvery vrátane vládnych obligácií zvýšených vydaním dlhopisov alebo iných obchodovateľných cenných papierov, nech už sú vydané kýmkoľvek, alebo úbovočných s tým súvisiacich formalít alebo vytváranie, vydávanie, prijímanie pre kvóciu na burze, vykonávanie dostupnosti na trhu alebo zaoberanie sa s takými dlhopismi alebo inými obchodovateľnými cennými papiermi.

3 Článok 12 ods. 1 smernice 69/335 stanovuje:

„Bez zreteľa na články 10 a 11 môžu členské štáty uvaliť [vyrubiť – *neoficiálny preklad*]:

- a) dane na transfer [z prevodu – *neoficiálny preklad*] cenných papierov, či už je to paušálna sadzba alebo nie;

[...]“

4 Dôvodová správa k návrhu smernice Komisie zo 14. decembra 1964 [KOM(64) 526 v konečnom znení], ktorá viedla k prijatiu smernice 69/335, obsahuje toto:

„[Nepriamo] dane [na pohyb kapitálu] sa skladajú po prvé z daní z tvorby a zvýšenia základného imania a po druhé z obchodovania s cennými papiermi. Tento návrh smernice sa týka nepriamych daní na tvorbu a zvýšenie základného imania, oblasť, ktorá zahŕňa daň z vkladu vlastného imania spoločnosti, kolkové poplatky na vnútroštátne cenné papiere, kolkové poplatky pri uvedení cenných papierov zahraničného pôvodu na vnútroštátny trh alebo pri ich vydaní na vnútroštátnom

trhu a iné nepriame dane podobného charakteru. Pokiaľ ide o nepriame dane z obchodovania s cennými papiermi, ako napríklad dane z burzových operácií, budú predmetom iného návrhu smernice. Tento návrh sa ich preto netýka.“

5 Podľa článku 2 ods. 1 návrhu smernice Rady o nepriamych daniach z obchodovania s cennými papiermi, predloženého Komisiou 2. apríla 1976 (Ú. v. ES C 133, s. 1, ďalej len „návrh smernice z roku 1976“), „zdaniteľným plnením je odplatný prevod alebo nadobudnutie cenných papierov, pokiaľ je plnenie uzatvorené v členskom štáte alebo v nečlenskom štáte osobou s bydliskom, resp. sídlom v členskom štáte. Každý prevod alebo nadobudnutie cenných papierov je samostatným zdaniteľným plnením.“

6 Článok 4 ods. 1 návrhu smernice z roku 1976 ustanovuje:

„Členské štáty prijímajú nevyhnutné opatrenia na účel oslobodenia nasledujúcich operácií od dane:

a) vydanie cenných papierov a prvé nadobudnutie cenných papierov nasledujúce v rámci ich vydání;

[...]“.

7 V časti V návrhu smernice z roku 1976 sa špecifikuje, že „na účely tejto smernice „vydanie cenných papierov“ znamená prevod cenných papierov emitentom vrátane prevodu, ktorý je výsledkom kapitalizácie rezerv.“

Vnútroštátna právna úprava

8 Belgické právne ustanovenia relevantné v tomto prípade sa nachádzajú v belgickom Code des taxes assimilées au timbre (Zákonník o daniach podobných kolokovým poplatkom, ďalej ako „CTAT“) a vychádzajú zo zákona zo 14. apríla 1965, ktorým sa mení Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (Zákonník o registračných, hypotekárnych a registrových poplatkoch), Code des droits de timbre (Zákonník o kolokových poplatkoch) a Code des taxes assimilées au timbre (Zákonník o daniach podobných kolokovým poplatkom) (*Moniteur belge* z 24. apríla 1965, s. 4430).

9 Článok 120 CTAT ustanovuje:

„Predmetom dane z burzových operácií sú nasledujúce operácie uzatvorené alebo vykonané v Belgicku, pokiaľ sa týkajú belgických alebo zahraničných verejných fondov:

1. každý predaj, nákup a všeobecne každý odplatný prevod alebo nadobudnutie;
2. každé doručenie upisovateľovi vykonané v rámci verejnej ponuky cenných papierov vydaním, ponukou alebo predajom.“

10 Podľa článkov 120 ods. 2 a 121 ods. 1 CTAT daň z burzových operácií sa vzťahuje na prevod akcií alebo dlhopisov na upisovateľov. Sadzba dane sa pohybuje medzi 0,07 % a 1 %.

11 Článok 126 ods. 1 pododsek 1 CTAT oslobodzuje od dane z burzových operácií operácie, ktoré nevykonáva alebo neuzatvára profesionálny sprostredkovateľ, či už na účet niektorej zo strán, alebo na svoj vlastný účet.

12 Prvý a druhý pododsek článku 159 CTAT ustanovuje toto:

„Predmetom dane z doručenia cenných papierov na doručiteľa je každé doručenie cenných

papierov na doručenie, pokiaľ sa týka belgických alebo zahraničných verejných fondov.

„Doručením“ sa rozumie každé fyzické doručenie cenného papiera, ktoré sa uskutoční v nadväznosti na:

1. upísanie;
2. odplatné nadobudnutie;
3. zmenu formy cenného papiera z cenného papiera na meno na cenný papier na doručenie;
4. vzatie cenných papierov z trhu, ktoré majú byť uložené a spravované opatrovateľom – bankou, burzovou spoločnosťou, spoločnosťou pre správu majetku alebo Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres (Medziodborová komisia pre úschovu a prevod cenných papierov).“

13 § 163 ods. 1 CTAT ustanovuje, že od dane z doručenia cenných papierov na doručenie sú oslobodené doručenia cenných papierov uskutočnené v nadväznosti na odplatné nadobudnutie, ktoré nevykonáva alebo neuzatvára profesionálny sprostredkovateľ v mene niektorej zo strán.

14 § 120 ods. 1 a 2, ako aj § 159 CTAT, ktoré vymedzujú oblasť pôsobenia dane z burzových operácií a dane z doručenia cenných papierov na doručenie, nerobí rozdiel medzi vydaním cenných papierov a nasledujúcimi operáciami s vydanými cennými papiermi.

Konanie pred podaním žaloby

15 Domnievajú sa, že daň z burzových operácií a daň z doručenia cenných papierov na doručenie sú v rozpore s § 11 smernice 69/335, zaslala Komisia Belgickému kráľovstvu 10. mája 1999 výzvu, aby jej v lehote dvoch mesiacov predložilo svoje pripomienky.

16 Listom z 2. augusta 1999 belgická vláda informovala Komisiu, že sa domnieva, že tieto dve dane patria do pôsobnosti § 12 ods. 1 písm. a) smernice 69/335.

17 Keďže Komisia nepokladala takúto odpoveď za uspokojujúcu, poslala 26. januára 2000 Belgickému kráľovstvu odôvodnené stanovisko, v ktorom Belgické kráľovstvo vyzvala, aby prijalo opatrenia na dosiahnutie súladu s týmto odôvodneným stanoviskom v lehote dvoch mesiacov od jeho doručenia.

18 Listom z 29. marca 2000 Belgická vláda informovala Komisiu, že trvá na svojom názore a požiadala o stretnutie so zástupcami Komisie. Keďže toto stretnutie uskutočnené 14. decembra 2000 nenašlo riešenie, Komisia sa rozhodla podať túto žalobu.

Žaloba

19 Komisia tvrdí, že vyrubením dane z burzových operácií a dane z doručenia cenných papierov na doručenie na nové cenné papiere porušilo Belgické kráľovstvo § 11 smernice 69/335, ktorý zakazuje členským štátom vyrubenie dane v akejkoľvek forme, okrem iného, na vydanie cenných papierov.

O žalobnom dôvode týkajúcom sa dane z burzových operácií

Tvrdenia účastníkov konania

20 Podľa Komisie je daň z burzových operácií v rozpore s § 11 smernice 69/335,

pretože jej predmetom je upísanie nových cenných papierov vytvorených pri založení spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov.

21 V rozpore s tvrdením belgickej vlády je Komisia názoru, že na dať sa nevzťahuje výnimka stanovená v článku 12 ods. 1 písm. a) smernice 69/335, ktorú ako výnimku zo zákazu zdanenia treba vykladať striktné, a nevzťahuje sa na novo vytvorené cenné papiere. Toto ustanovenie samozrejme dovoľuje členským štátom vyrubovať dať z prevodu cenných papierov, ale výraz „prevod“ predpokladá, že predmetné cenné papiere patrili pred uskutočnením prevodu inému majiteľovi. Tento výklad je potvrdený po prvé, dôvodovou správou k návrhu smernice zo 14. decembra 1964 a po druhé, súdnou judikatúrou (pozri rozsudky z 2. februára 1988, *Dansk Sparinvest*, 36/86, Zb. s. 409 a z 25. mája 1989, *Maxi Di*, 15/88, Zb. s. 1391), z ktorej vyplýva, že členský štát nie je oprávnený vyrubiť kapitálovým spoločnostiam, pokiaľ ide o operácie vymedzené článkom 11 smernice 69/335, inú dať a poplatky, ako uvádza článok 12 tejto smernice.

22 Čo sa týka výrazu „vydanie cenných papierov“, Komisia tvrdí, že tento výraz sa nemôže vykladať ako zahrňujúci prvý prevod týchto cenných papierov, pretože takýto výklad by zbavil zmyslu zákaz stanovený v článku 11 smernice 69/335. Vydanie cenných papierov nemôže byť oddelené od ich nadobudnutia upisovateľom a zákaz zdaťovania vydania sa uplatní, analogicky podľa rozhodnutia Súdného dvora v rozsudku z 27. októbra 1998, *FECSA a ACESA*, C-31/97 a C-32/97, Zb. s. I-6491, body 18 a 19, na celkovú operáciu, ktorá zahŕňa nadobudnutie cenných papierov upisovateľom.

23 Komisia spochybňuje výklad článku 4 ods. 1 návrhu smernice z roku 1976 belgickými úradmi. Na rozdiel od výkladu belgickej vlády, pokiaľ toto ustanovenie ustanovuje zákaz zdaťovania vydania cenných papierov a ich prvého nadobudnutia, nemôže sa taký zákaz vykladať ako znak toho, že tieto operácie sú odlišné alebo že sa článok 11 smernice 69/335 týka iba vydania. Naopak, zopakovanie zákazu zakotveného v uvedenom ustanovení v inom návrhu smernice bolo odôvodnené snahou o presné vyjadrenie sa. Zmienka „prvé nadobudnutie cenných papierov v rámci vydania“ tak len spresňuje obsah zákazu ustanovenom v uvedenom článku 11.

24 Čo sa týka možnosti vyrubiť dať z burzových operácií, Komisia tvrdí, že okolnosť, že niektoré operácie sú oslobodené od tejto dane, nemôže odôvodniť porušenie článku 11 smernice 69/335. Dodáva, že v rozpore s tým, čo tvrdí belgická vláda, sa predmet dane z burzových operácií neobmedzuje na uskutočnenie obchodu s cennými papiermi vykonaním burzového príkazu. V každom prípade pri posudzovaní zlučiteľnosti tejto dane s vyššie uvedeným ustanovením sa nemôže brať do úvahy ani účasť profesionálneho sprostredkovateľa na operáciách, ktorých sa táto dať týka, ani totožnosť daťovníka.

25 Belgická vláda tvrdí, že článok 11 ods. 1 písm. a) smernice 69/335 nebráni zdaneniu prvého prevodu cenných papierov, ktorý nasleduje po ich vytvorení.

26 Podľa tejto vlády použitie výrazu „obchody“ v článku 11 smernice 69/335 nevyhnutne znamená, že musí existovať séria neskorších prevodov. Zákaz akéhokoľvek zdanenia týchto operácií by mal obrovský dosah, ktorý však musí byť obmedzený výnimkou ustanovenou v článku 12 ods. 1 písm. a) danej smernice, ktorá povoľuje zdanenie prevodu cenných papierov.

27 Belgická vláda argumentuje, že výklad výrazu „vydanie“ navrhovaný Komisiou a tvrdenie, že „prevod“ predpokladá existenciu predchádzajúceho majiteľa, nemôžu byť prijaté. Výraz „vydanie cenných papierov“ nezahrňuje prvé nadobudnutie cenných papierov ich upisovateľom, ale obmedzuje sa na innosť spoločnosti, ktorá je emitentom.

28 Z návrhu smernice z roku 1976 vyplýva, že „vydanie cenných papierov“ je nevyhnutné chápať ako odkazujúci na prvý prevod týchto cenných papierov a nie ich prvé nadobudnutie. Keďže tento návrh nebol nikdy prijatý, je ťalenským štátom dovolené vyrubiť dať z prvého nadobudnutia cenných papierov. Okrem toho z rozsudku zo 17. decembra 1998, Codan, C-236/97, Zb. s. I-8679) vyplýva, že výraz „prevod“ ustanovený v ťlánku 12 ods. 1 písm. a) smernice 69/335 musí byť vykladaný široko a že všetky prevody cenných papierov vrátane prevodov vykonaných na burze, musia podliehať rovnakému režimu a vzťahuje sa na ne výnimka ustanovená uvedeným ustanovením.

29 Belgická vláda tvrdí, že ťlánok 4 ods. 1 návrhu smernice z roku 1976 nepochybne odporuje všeobecnému zákazu ťlánku 11 smernice 69/335, ale že z rozlíšenia medzi vydaním cenných papierov a ich nadobudnutím v ťlánku 4 ods. 1 návrhu smernice z roku 1976 vyplýva, že len vydanie cenných papierov nemôže byť zdanené. Druhá operácia, na ktorú sa vzťahuje ťlánok 12 ods. 1 písm. a) rovnakej smernice, tomuto zákazu nepodlieha.

30 V tomto ohľade belgická vláda dodáva, že z vyššie uvedených rozsudkov Dansk Sparinvest a Maxi Di vyplýva, že zákaz zdaťovania ustanovený v ťlánku 11 smernice 69/335 sa dotýka len kapitálových spoločností, teda emitentov, a že vyrubenie dane investorom alebo prvým nadobúdateľom nie je v rozpore s týmto ustanovením. Keďže samotný investori sú daťovníkmi dane z burzových operácií, belgické právne predpisy oslobodzujú vydanie cenných papierov ako celkovú operáciu.

Posúdenie Súdnyim dvorom

31 Na účel rozhodnutia o tomto prvom dôvode žaloby Komisie treba pripomenúť, že ťlánok 11 písm. a) smernice 69/335 zakazuje vyrubiť dať akejkoľvek formy na vytváranie, vydávanie, prijímanie pre kvotáciu na burze, sprístupňovanie na trhu alebo pre obchody na burze, akcie alebo iné cenné papiere rovnakého typu alebo certifikáty reprezentujúce také cenné papiere, nech už sú vydané kýmkoľvek.

32 Aj keby sa dané ustanovenie, ako tvrdí belgická vláda, výslovne nezmieľovalo o prvom nadobudnutí akcií alebo iných cenných papierov rovnakého typu, faktom zostáva, ako taktiež uviedol generálny advokát v bode 14 svojho názoru, že povolíť vyrubenie dane alebo spoplatnenie prvého nadobudnutia novo vydaného cenného papiera by v skutočnosti znamenalo zdaniť samotné vydanie cenného papiera, keďže je nedeliteľnou súčasťou celkovej operácie vzhľadom k tvorbe a k zvýšeniu základného imania. Vydanie cenných papierov samo osebe nestačí a má zmysel, len pokiaľ tieto cenné papiere nájdú investora.

33 Aby ťlánok 11 písm. a) smernice 69/335 mal praktický účinok, musí „vydanie“ v zmysle tohto ustanovenia zahŕňať prvé nadobudnutie cenných papierov v rámci ich vydania.

34 Toto zistenie nie je tvrdeniami Belgického kráľovstva spochybnené.

35 Po prvé, čo sa týka tvrdenia, že sa na túto operáciu nevzťahuje zákaz ustanovený týmto ustanovením, pretože ťlánok 11 písm. a) smernice 69/335 sa výslovne nezmieľuje o prvom nadobudnutí cenných papierov v nadväznosti na ich vydanie, treba uviesť, že na jednej strane zamerajúc sa na prvé nadobudnutie cenných papierov „v rámci vydania“ ťlánok 4 ods. 1 písm. a) návrhu smernice z roku 1976 naznačuje, že prvé nadobudnutie cenných papierov je nedeliteľnou súčasťou všeobecnejšej operácie, ktorú predstavuje vydanie cenných papierov, a je od nej neodlučiteľné. Na druhej strane okolnosť, že Komisia, berúc do úvahy prípadnú existenciu rozdielov vo výkladoch alebo pri použití uvedeného ťlánku 11 písm. a), chcela zabezpečiť jednotné použitie smerníc týkajúcich sa rovnakých operácií poskytnutím presnejšej definície

„vydania cenných papierov“, nemôže mať vplyv na zistenie, že z hospodárskeho hľadiska sa musí prvé nadobudnutie cenných papierov v rámci ich vydania považovať za súčasť tohto vydania.

36 Po druhé, čo sa týka tvrdenia, že daň z burzových operácií nepatrí do pôsobnosti smernice 69/335, pretože daňovníci tejto dane nie sú kapitálové spoločnosti, ktorých sa smernica týka, ale investori, stačí konštatovať, že zákaz vyrubenia iných daní, ako je daň z vkladu vlastného imania spoločnosti, ako aj poplatky a dane uvedené v článku 12, sa vzťahuje len na kapitálové operácie výslovne vymenované bez toho, aby bolo potrebné na ich vymedzenie spresniť daňovníka.

37 Po tretie, čo sa týka tvrdenia, že daň z burzových operácií je daňou z prevodu cenných papierov v zmysle článku 12 písm. a) smernice 69/335, na ktorú sa teda musí vzťahovať výnimka stanovená týmto ustanovením, je potrebné zdôrazniť, že túto výnimku treba ako každú výnimku nevyhnutne vykladať striktné a jej dôsledkom nemôže byť zbavenie zásady, od ktorej sa uvedená výnimka odchyľuje, akéhokoľvek praktického účinku.

38 Vyložiť výraz „prevod“ obsiahnutý v článku 12 písm. a) smernice 69/335 tak, ako to navrhuje belgická vláda, by znamenalo zbaviť článok 11 písm. a) tejto smernice praktického účinku, takže operácia vydania, ktorá nesmie podľa tohto ustanovenia byť predmetom žiadneho iného zdanenia alebo poplatku ako dani z vkladu vlastného imania spoločnosti, by mohla byť predsa však predmetom dane alebo spoplatnená v dôsledku skutočnosti, že novo vydané cenné papiere sú nevyhnutne ihneď v rámci ich vydania „prevedené“ na nadobúdateľov.

39 Pretože prvé nadobudnutie cenných papierov v rámci ich vydania nemôže byť teda považované za „prevod“ v zmysle článku 12 písm. a) smernice 69/335, na daň, ktorej predmetom je toto prvé nadobudnutie, sa nemôže vzťahovať výnimka obsiahnutá v tomto ustanovení.

40 S ohľadom na tieto úvahy je namieste konštatovať, že daň z burzových operácií predstavuje daň v zmysle článku 11 písm. a) smernice 69/335, ktorej zavedenie je týmto ustanovením zakázané, pretože sa daň z burzových operácií vyrubuje v súvislosti s novými cennými papiermi, vydanými buď pri založení obchodnej spoločnosti, alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov..

41 Z toho vyplýva, že prvý žalobný dôvod Komisie je opodstatnený.

O dôvode žaloby týkajúcom sa dane z doručenia cenných papierov na doručiteľa

Tvrdenia účastníkov konania

42 Čo sa týka tejto dane, Komisia tvrdí, že tvrdenia, ktorých sa dovoľáva vzhľadom na dane z burzových operácií, platia podobne s nevyhnutnými zmenami s podrobnosťami aj pre daň z doručenia cenných papierov na doručiteľa. Spresňuje však, že táto daň je v rozpore s článkom 11 smernice 69/335 len v rozsahu, v ktorom sa vzťahuje na doručenie cenných papierov ako súčasť ich vydania.

43 Predovšetkým belgická vláda tvrdí, že Komisia dostatočne neodôvodnila svoje tvrdenia, pokiaľ ide o nezlučiteľnosť dane z doručenia cenných papierov na doručiteľa s článkom 11 smernice 69/335. Obyčajný odkaz na tvrdenia predložené vo veci dane z burzových operácií je nedostatočný, pretože povaha týchto dvoch daní je veľmi rozdielna.

44 Belgická vláda ďalej uvádza, že daň z doručenia cenných papierov na doručiteľa, ktorej cieľom je odradiť od predaja listinných cenných papierov a zvýhodniť investície do cenných papierov v úschove, rešpektuje zákaz ustanovený v článku 11 smernice 69/335, pretože predmetom dane je len fyzické doručenie cenných papierov. Táto operácia je však samostatná a

nezávislá od vydania cenných papierov. Preto okolnosť, že vydané cenné papiere sú na meno, zaknihované alebo uschované vo finančnej inštitúcii, nevedie v skutočnosti k vyrubeniu dane. Okrem toho doručenie cenných papierov na doručenie a nemôže byť posúdené ako „sprístupňovanie na trhu“ týchto cenných papierov alebo „obchody“ s nimi v zmysle článku 11 smernice 69/335.

45 Napokon belgická vláda tvrdí, že na zdanenie doručenia cenných papierov na doručenie a sa vzťahuje výnimka stanovená v článku 12 ods. 1 písm. a) smernice 69/335, pretože výraz „prevod“, tak ako ho Súdny dvor vyložil vo svojom už citovanom rozsudku Codan, zahŕňa obe formy, právne nadobudnutie cenných papierov, ako aj ich fyzické doručenie.

Posúdenie Súdnym dvorom

46 Dôvod žaloby Komisie sa obmedzuje na vyrubenie dane z doručenia cenných papierov na doručenie a postihujúce fyzické doručenie týchto cenných papierov, ku ktorému prišlo v rámci ich vydania.

47 Aj keby vydanie cenných papierov na doručenie a, ako tvrdí belgická vláda, nevedelo k vyrubeniu predmetnej dane, nemení to nič na skutočnosti, že fyzické doručenie tohto druhu cenných papierov ich prvým nadobúdateľom je nevyhnutné považovať z dôvodov uvedených v bode 35 tohto rozsudku za nedeliteľnú súčasť vydania v zmysle článku 11 písm. a) smernice 69/335.

48 Je nevyhnutné dodať, že na fyzické doručenie cenných papierov na doručenie a prvým nadobúdateľom sa nevzťahuje výnimka ustanovená v článku 12 písm. a) smernice 69/335, pretože ako vyplýva z bodu 37 tohto rozsudku, výraz „prevod“ je nevyhnutné vykladať striktné a nemôže zahŕňať z rovnakých dôvodov, ako sú dôvody uvedené v bode 38 tohto rozsudku, prvé fyzické doručenie novo vydaných cenných papierov.

49 V rozpore s tvrdením belgickej vlády toto zistenie neodporuje výkladu článku 12 písm. a) smernice 69/335, ktorý podal Súdny dvor vo svojom už citovanom rozsudku Codan.

50 Ako zdôraznil generálny advokát v bode 38 svojho stanoviska, v uvedenom rozsudku Súdny dvor neprijal extenzívny výklad výrazu „prevod cenných papierov“, ale obmedzil sa na podanie jednotného výkladu rôznych jazykových znení smernice 69/335 pre prípad rozporov medzi nimi, a rozhodol, že článok 12 ods. 1 písm. a) tejto smernice sa nemôže vykladať tak, že obmedzuje možnosť členských štátov vyrubovať dane len na burzové operácie, ako to stanovuje nemecké a dánske znenie tejto smernice.

51 Vzhľadom k týmto úvahám treba konštatovať, že táto daň predstavuje zakázané zdanenie na základe článku 11 písm. a) smernice 69/335, pretože predmetom dane z doručenia cenných papierov na doručenie a je prvé fyzické doručenie novo vydaných cenných papierov na doručenie a.

52 Z toho vyplýva, že druhý dôvod žaloby Komisie je taktiež opodstatnený.

53 V dôsledku toho je potrebné určiť, že:

- vyrubení dane z burzových operácií z upísania nových cenných papierov v Belgicku pri založení obchodnej spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov a

- vyrubení dane z doručenia cenných papierov na doručenie a z fyzického doručenia cenných papierov na doručenie a týkajúcich sa belgických alebo zahraničných verejných fondov, pokiaľ ide o nové cenné papiere upísané pri založení spoločnosti alebo investičného fondu, alebo

v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov

Belgické kráľovstvo si nespĺnilo povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z článku 11 smernice 69/335.

O trovách

54 V súlade s ustanovením článku 69 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora je účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, povinný nahradiť trovy konania, ak to bolo v tomto zmysle navrhnuté. Keďže Komisia navrhla zaviazanie druhého účastníka konania na náhradu trov konania a Belgické kráľovstvo nemalo úspech vo svojich dôvodoch, je opodstatnené zaviazť Belgické kráľovstvo na náhradu trov konania.

Z týchto dôvodov

Súdny dvor (druhá komora)

rozhodol a vyhlásil:

1) - Vyrubení dani z burzových operácií z upísania nových cenných papierov v Belgicku pri založení obchodnej spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov a

– vyrubení dani z doručenia cenných papierov na doručenie a z fyzického doručenia cenných papierov na doručenie a týkajúcich sa belgických alebo zahraničných verejných fondov, pokiaľ ide o nové cenné papiere upísané pri založení spoločnosti alebo investičného fondu, alebo v nadväznosti na zvýšenie základného imania alebo pri emisii dlhopisov

Belgické kráľovstvo si nespĺnilo povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z článku 11 smernice Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania [zvýšenia – neoficiálny preklad] základného imania, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 85/303/EHS z 10. júna 1985.

2) Belgické kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

Timmermans

Gulmann

Schintgen

Macken

Colneric

Rozsudok bol vyhlásený na verejnom pojednávaní v Luxemburgu 15. júla 2004.

Tajomník

Predseda druhej komory

R. Grass

* Jazyk konania: francúzština.